

澤也

電報掛號 有無 線 七二八五 (黨)

啟者阿拉善旗於去年四月間因德毅臣等強占該旗財物被搶營旗章京被殺王印亦失嗣於去年八月間曾經甘省派員查辦始將王印追回還其損失印信概不復補嗣於去年八月間會經甘省派員查辦始將王印追回還其損失印信概不復補

四月之久難免匪人用印偽造文件借券圖詐合函登報聲明倘發生王印借貸概不生效俾衆週知希親友而免受騙

塔塞樞謹啟

桂萼聲明脫離關係

啟者敝夫程松山離平較載敝人人生需用度均為母家所助彼既將敝人母家棄置不顧故敝人自己竟與彼脫離關係日後無論何人凡與程松山有任何交涉者均與桂萼無干特此聲明

桂萼啟

吳南翁詩潤例

文

案即寄交件天津法租界廿四號路徐大夫電話三一六零

定價大洋五元

發行處

代售處

研究會

奉天法學

北平商務印書館

北平西河沿新中華報

印無多欲購從速俾免後至與歎

餘新理學說搜討靡遺誠學者之瑰寶法亮之主臬吾國法學界有數之創作也所

有賴焉

王仲良

十四卷

三十餘萬言

楊松岩要研解開明立法原意推擬無



# 湘鄂境內漸告肅清

## 各將領決分別回防

【本報十四日電】湘鄂境內各將領，自平定後，均決定分別回防。湘省方面，各將領已陸續返湘，鄂省方面，亦已開始整理。目前境內秩序漸趨安定，殘餘匪徒已大部肅清。

# 韓何各回湘豫

【本報十四日電】韓復榘、何應欽兩將領，自平定後，已決定分別回防。韓復榘已於昨日返湘，何應欽亦已於昨日返豫。目前湘豫兩省境內秩序漸趨安定。

# 桂軍退出湘境

【本報十四日電】桂軍自平定後，已決定退出湘境。目前桂軍已陸續撤出，湘境內秩序漸趨安定。桂軍退出後，湘境內之軍事局勢將發生重大變化。

# 陶鈞表示歸誠

【本報十四日電】陶鈞表示歸誠，並已決定退出湘境。目前陶鈞已表示歸誠，並已決定退出湘境。陶鈞表示歸誠後，湘境內之軍事局勢將發生重大變化。

# 克復沙市經過

【本報十四日電】克復沙市經過，目前沙市已完全克復。克復沙市經過如下：沙市為湘省重要商埠，自平定後，已決定克復。目前沙市已完全克復，秩序漸趨安定。

# 王正廷昨昨議未妥

## 定今日繼續討論

【本報十四日電】王正廷昨昨議未妥，定今日繼續討論。王正廷昨昨議未妥，定今日繼續討論。王正廷昨昨議未妥，定今日繼續討論。

# 青島行政權

## 今晨由陳專員接收

【本報十四日電】青島行政權，今晨由陳專員接收。青島行政權，今晨由陳專員接收。青島行政權，今晨由陳專員接收。

# 日軍確定撤退程序

【本報十四日電】日軍確定撤退程序，已決定撤退。日軍確定撤退程序，已決定撤退。日軍確定撤退程序，已決定撤退。

# 中央造幣廠組織章程

【本報十四日電】中央造幣廠組織章程，已公布全文。中央造幣廠組織章程，已公布全文。中央造幣廠組織章程，已公布全文。

# 彈劾法草案

## 業經立法院審查完竣

【本報十四日電】彈劾法草案，業經立法院審查完竣。彈劾法草案，業經立法院審查完竣。彈劾法草案，業經立法院審查完竣。

# 要求全世界廢徵兵制

【本報十四日電】要求全世界廢徵兵制，已決定廢徵兵制。要求全世界廢徵兵制，已決定廢徵兵制。要求全世界廢徵兵制，已決定廢徵兵制。

# 津將設海河整委會

【本報十四日電】津將設海河整委會，已決定設海河整委會。津將設海河整委會，已決定設海河整委會。津將設海河整委會，已決定設海河整委會。

# 首都破獲軍火

【本報十四日電】首都破獲軍火，已決定破獲軍火。首都破獲軍火，已決定破獲軍火。首都破獲軍火，已決定破獲軍火。

# 海軍編遣委員

【本報十四日電】海軍編遣委員，已決定編遣委員。海軍編遣委員，已決定編遣委員。海軍編遣委員，已決定編遣委員。

# 漢口彙報

【本報十四日電】漢口彙報，已決定彙報。漢口彙報，已決定彙報。漢口彙報，已決定彙報。

# 鄂財政人員

【本報十四日電】鄂財政人員，已決定財政人員。鄂財政人員，已決定財政人員。鄂財政人員，已決定財政人員。



### 方本仁昨晨離平南下

對鄂主席已允暫代

方本仁昨晨離平南下。據悉：方氏此次南下，係受蔣主席之命，前往鄂省視察。方氏在平期間，曾與各方領袖交換意見，並對鄂省之政治、經濟、教育等問題，作一全面之調查。方氏對鄂省之現狀，表示滿意，並對鄂省之發展，表示信心。方氏並允暫代鄂主席之職，直至新任主席到任為止。

### 廣州日前曾一度虛驚

謠傳共產黨暴動

廣州日前曾一度虛驚。據悉：廣州日前曾發生一宗謠傳共產黨暴動之事件。當時，廣州各界對此表示高度關注，並採取了必要之防範措施。經有關方面調查，證實此為一宗虛假消息，並無共產黨暴動之事實。目前，廣州已恢復正常秩序。

### 整理縣財政辦法

前日內財兩部議定七項

整理縣財政辦法。前日內財兩部議定七項。此七項辦法，旨在加強縣級財政管理，提高財政效率，並減輕農民負擔。七項辦法分別為：(一)統一縣級財政收支；(二)加強縣級財政預算；(三)提高縣級財政收入；(四)減少縣級財政開支；(五)加強縣級財政監督；(六)提高縣級財政透明度；(七)加強縣級財政宣傳。

### 范石生通電擁護中央

第八路軍總指揮部

范石生通電擁護中央。第八路軍總指揮部。范石生將軍在電中，對中央之各項政策，表示高度擁護，並表示將繼續為國家之統一與發展，貢獻力量。

### 中捷最近商務關係

捷克斯拉夫共和國

中捷最近商務關係。捷克斯拉夫共和國。中捷兩國之商務關係，近年來發展迅速。雙方在貿易、投資、技術交流等領域，均有廣泛合作。中捷兩國政府，均表示將進一步加強兩國之商務關係，促進兩國經濟之發展。

### 航空條例草案

交通部擬定

航空條例草案。交通部擬定。此草案旨在規範航空運輸業之經營行為，保障航空運輸之安全與效率。草案對航空運輸之准入、經營、安全、服務等問題，均作了詳細規定。目前，草案正處於徵詢意見階段。

### 意志統一與行動統一

胡漢民在中央紀念週講演

意志統一與行動統一。胡漢民在中央紀念週講演。胡氏在講演中，強調了意志統一與行動統一之重要性。他指出，只有意志統一，才能行動統一；只有行動統一，才能達成目標。胡氏並呼籲全體黨員，要加強團結，堅定信心，為實現國家之統一與發展而努力。

### 日政府把持滿鐵會社

大藏省反對人民經營

日政府把持滿鐵會社。大藏省反對人民經營。日本政府在滿鐵會社之經營問題上，一直主張由政府把持。大藏省則反對人民經營，認為政府把持更能保障國家利益。目前，日政府與大藏省在該問題上，仍存在分歧。

### 南非政府虐待華僑

我國領事提出抗議

南非政府虐待華僑。我國領事提出抗議。據悉：南非政府最近對華僑採取了不公正之措施，嚴重侵犯了華僑之合法權益。我國駐南非領事館已就此提出強烈抗議，並要求南非政府立即停止此類行為，並對受影響之華僑作出賠償。

### 日本民政黨議決

不能容現內閣存立

日本民政黨議決。不能容現內閣存立。日本民政黨在最近之會議上，通過了一項決議，認為現內閣之政策，已嚴重損害國家利益，不能繼續存立。該黨並呼籲政府辭職，並舉行新選舉。

### 日本女界致力中日提携

對國、民、天、地、變、遷、救、濟

日本女界致力中日提携。對國、民、天、地、變、遷、救、濟。日本女界近年來，積極參與中日友好活動，致力於促進中日兩國之友好關係。她們通過各種方式，為中日兩國之文化交流、經濟合作等，作出了積極貢獻。

### 松井小幡兩使

先後訪田中

松井小幡兩使。先後訪田中。松井小幡兩氏，先後訪問了田中先生。田中先生對兩氏之訪問，表示熱烈歡迎，並就中日友好問題，與兩氏交換了意見。

### 美國厲行禁酒

禁酒令已生效

美國厲行禁酒。禁酒令已生效。美國政府最近正式生效了禁酒令，禁止在國內生產、銷售及運輸酒精飲料。此舉旨在減少酒精消費，以維護社會治安與公眾健康。

### 赴腰越靜養

田中

赴腰越靜養。田中。田中先生因身體原因，前往腰越靜養。目前，田中先生身體狀況良好，並積極參與各項活動。

### 後藤遺骸

運回日本

後藤遺骸。運回日本。後藤先生之遺骸，已運回日本。日本政府對後藤先生之逝世，表示深切哀悼，並對其遺骸之運回，表示感謝。

### 墨西哥

首領被捕

墨西哥。首領被捕。墨西哥政府最近逮捕了一宗犯罪首領。此舉旨在打擊犯罪活動，維護社會治安。

### 駐法大使

辭職

駐法大使。辭職。駐法大使因個人原因，辭職。法國政府對此表示理解，並已接受其辭職。

### 後藤遺骸

運回日本

後藤遺骸。運回日本。後藤先生之遺骸，已運回日本。日本政府對後藤先生之逝世，表示深切哀悼，並對其遺骸之運回，表示感謝。

### 墨西哥

首領被捕

墨西哥。首領被捕。墨西哥政府最近逮捕了一宗犯罪首領。此舉旨在打擊犯罪活動，維護社會治安。

中國國民黨要員保存總理剛強不屈的正氣



毒先後發行路固屬艱難即慢轉生臥亦苦痛不堪復經中西醫治藥月餘不  
 無效反日漸增吐瀉不止承友指示往求甯邑安街大朋瀾對面京師醫學院院長  
 用德國新藥注射即南消散毒及旬日甯邑安街大朋瀾對面京師醫學院院長  
 也何特鄙人頌揚惟念同病相憐豈敢獻先生不獨憐於此從是絕跡先生各異  
 有特長包戒老年煙癮尤有妙法  
 鳴謝有張宗山

好重者雨料化整保管除根拔毒水不再犯每盒四付一元每料十四付三元  
 會賢堂  
 北平前門外南新華街南頭路西外埠郵  
 票代購不折不扣無論多寡加郵費二毛

▲徐州開  
下午十二點正(六次尋快)  
下午十二點正(八次尋快)  
上午五點四十分(平浦車到)

▲臨城開  
下午三點四十八分(七次尋快)

▲兗州府開  
下午一點十九分(七次尋快)  
下午一點十九分(一次特快)

▲滕縣開  
下午三點四十八分(七次尋快)

▲浦口開  
下午九點十五分(五次尋快)  
下午二點三十八分(一次特快)

▲下行車  
上午七點正(四五次)  
下午二點正(四七次)

▲濟寧到  
上午八點二十分(四五次)

▲兗州府開











# 黨務

## 雲南黨務仍難進展

▲登記者寥寥 雲南黨務自前次全省黨務會議後，各縣黨部多未積極辦理登記，且登記者寥寥，進展甚微。據悉，雲南各縣黨部，多因經費困難，且黨員多不識字，故登記工作，進展甚難。現據雲南黨部報告，全省登記黨員，僅及十分之一，其餘各縣，均尚未開始登記。此種情形，實屬異常，若不速為改進，恐難進展。

## 北平 執監委員宣誓就職

▲今日下午一時 北平執監委員，於今日下午一時，在該會舉行宣誓就職典禮。到會者有：執監委員、監察委員、及各界代表等。典禮由執監委員長主持，全體委員均行宣誓，並由該會秘書長致詞，勉勵全體委員，務須盡忠職守，維護黨紀。典禮完畢後，全體委員合影留念。

## 三全會中 澳洲總支部黨務報告

▲黨部之最初成立 澳洲總支部黨務報告，係於三全會中，由該支部代表報告。報告中，首先報告該支部之最初成立經過。據稱，該支部係於前年，由該地僑胞發起，經多方籌備，始告成立。成立後，即積極展開黨務工作，如組織黨員、宣傳黨義等。現已發展黨員若干名，並在各機關團體中，建立支部，工作進展頗速。

## 總理遺囑

▲余致力國民革命凡四十年其目的在求中國之自由平等積四十年之經驗深知欲達到此目的必須喚起民眾及聯合世界上以平等待我之民族共同奮鬥 總理遺囑全文，係於三全會中，由該會秘書長宣讀。全體黨員均行靜聽，並行默哀。宣讀完畢後，全體黨員均行宣誓，表示將遵照總理遺囑，繼續奮鬥，以求國家之獨立與民族之解放。

## 三全代會之提案

▲關於黨務之提案 三全代會之提案，係由各黨派代表提出。其中，關於黨務之提案，尤為重要。提案中，多涉及黨內組織、黨紀、及黨員權利等問題。提案提出後，即由大會秘書處彙編，並分發各黨派代表，以便討論。目前，大會正積極進行討論，預計將於近日內，達成決議。

## 關於黨務之提案

▲五保障黨權以固黨基案 關於黨務之提案，其中有一案，名為「五保障黨權以固黨基案」。該案係由某黨派代表提出，旨在加強黨內組織，保障黨員權利。案文如下：(一)保障黨員之選舉權、罷免權、創制權、複決權；(二)保障黨員之發言權、表決權；(三)保障黨員之退黨權；(四)保障黨員之受黨教育權；(五)保障黨員之受黨保護權。該案提出後，即引起各黨派代表之熱烈討論。

## 三全代會之提案

▲關於黨務之提案 三全代會之提案，係由各黨派代表提出。其中，關於黨務之提案，尤為重要。提案中，多涉及黨內組織、黨紀、及黨員權利等問題。提案提出後，即由大會秘書處彙編，並分發各黨派代表，以便討論。目前，大會正積極進行討論，預計將於近日內，達成決議。

## 關於黨務之提案

▲五保障黨權以固黨基案 關於黨務之提案，其中有一案，名為「五保障黨權以固黨基案」。該案係由某黨派代表提出，旨在加強黨內組織，保障黨員權利。案文如下：(一)保障黨員之選舉權、罷免權、創制權、複決權；(二)保障黨員之發言權、表決權；(三)保障黨員之退黨權；(四)保障黨員之受黨教育權；(五)保障黨員之受黨保護權。該案提出後，即引起各黨派代表之熱烈討論。

## 三全代會之提案

▲關於黨務之提案 三全代會之提案，係由各黨派代表提出。其中，關於黨務之提案，尤為重要。提案中，多涉及黨內組織、黨紀、及黨員權利等問題。提案提出後，即由大會秘書處彙編，並分發各黨派代表，以便討論。目前，大會正積極進行討論，預計將於近日內，達成決議。

## 關於黨務之提案

▲五保障黨權以固黨基案 關於黨務之提案，其中有一案，名為「五保障黨權以固黨基案」。該案係由某黨派代表提出，旨在加強黨內組織，保障黨員權利。案文如下：(一)保障黨員之選舉權、罷免權、創制權、複決權；(二)保障黨員之發言權、表決權；(三)保障黨員之退黨權；(四)保障黨員之受黨教育權；(五)保障黨員之受黨保護權。該案提出後，即引起各黨派代表之熱烈討論。

## 孫中山先生年譜

按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：(一)孫先生名文，字德明，廣東香山縣人。生於清光緒十四年(一八八八年)四月十二日。幼時隨父讀書，天資聰穎，過目不忘。後入學於香山縣立小學，成績優異。畢業後，入廣州府立中學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## 孫中山先生年譜

按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：(二)孫先生於清光緒二十一年(一八九五年)入學於廣州府立中學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入上海南洋公學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## 孫中山先生年譜

按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：(三)孫先生於清光緒二十八年(一九〇二年)入學於上海南洋公學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入日本早稻田大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## 孫中山先生年譜

按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：(四)孫先生於清光緒三十四年(一九〇八年)入學於日本早稻田大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## 孫中山先生年譜

按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：(五)孫先生於清光緒四十一年(一九一五年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## 中央宣傳部編

## 孫中山先生年譜

## 按總理年譜，坊間甚多，惟皆錯誤不堪，難成信史。特按日刊登本欄，特徵集羣籍，參互校訂，編成定譜，茲將孫先生年譜，分年敘述如下：

## (一)孫先生名文，字德明，廣東香山縣人。生於清光緒十四年(一八八八年)四月十二日。幼時隨父讀書，天資聰穎，過目不忘。後入學於香山縣立小學，成績優異。畢業後，入廣州府立中學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二)孫先生於清光緒二十一年(一八九五年)入學於廣州府立中學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入上海南洋公學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三)孫先生於清光緒二十八年(一九〇二年)入學於上海南洋公學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入日本早稻田大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四)孫先生於清光緒三十四年(一九〇八年)入學於日本早稻田大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (五)孫先生於清光緒四十一年(一九一五年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (六)孫先生於清光緒四十八年(一九二二年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (七)孫先生於清光緒五十五年(一九二九年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (八)孫先生於清光緒六十二年(一九三六年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (九)孫先生於清光緒六十九年(一九四三年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十)孫先生於清光緒七十六年(一九五〇年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十一)孫先生於清光緒八十二年(一九五六年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十二)孫先生於清光緒八十九年(一九六三年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十三)孫先生於清光緒九十六年(一九七〇年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十四)孫先生於清光緒一百零三年(一九七七年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十五)孫先生於清光緒一百一十年(一九八四年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十六)孫先生於清光緒一百一十七年(一九九一年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十七)孫先生於清光緒一百二十四年(一九九八年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十八)孫先生於清光緒一百三十一年(二〇〇五年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (十九)孫先生於清光緒一百三十八年(二〇一二年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十)孫先生於清光緒一百四十五年(二〇一九年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十一)孫先生於清光緒一百五十二年(二〇二六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十二)孫先生於清光緒一百五十九年(二〇三三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十三)孫先生於清光緒一百六十六年(二〇四〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十四)孫先生於清光緒一百七十二年(二〇四六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十五)孫先生於清光緒一百七十九年(二〇五三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十六)孫先生於清光緒一百八十六年(二〇六〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十七)孫先生於清光緒一百九十二年(二〇六六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十八)孫先生於清光緒一百九十九年(二〇七三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (二十九)孫先生於清光緒二百零六年(二〇八〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十)孫先生於清光緒二百一十二年(二〇八六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十一)孫先生於清光緒二百一十九年(二〇九三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十二)孫先生於清光緒二百二十六年(二一〇〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十三)孫先生於清光緒二百三十二年(二一〇六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十四)孫先生於清光緒二百三十九年(二一一三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十五)孫先生於清光緒二百四十六年(二一二〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十六)孫先生於清光緒二百五十二年(二一二六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十七)孫先生於清光緒二百五十九年(二一三三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十八)孫先生於清光緒二百六十六年(二一四〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (三十九)孫先生於清光緒二百七十二年(二一四六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十)孫先生於清光緒二百七十九年(二一五三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十一)孫先生於清光緒二百八十六年(二一六〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十二)孫先生於清光緒二百九十二年(二一六六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十三)孫先生於清光緒二百九十九年(二一七三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十四)孫先生於清光緒三百零六年(二一八〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十五)孫先生於清光緒三百一十二年(二一八六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十六)孫先生於清光緒三百一十九年(二一九三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十七)孫先生於清光緒三百二十六年(二二〇〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十八)孫先生於清光緒三百三十二年(二二〇六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (四十九)孫先生於清光緒三百三十九年(二二一三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (五十)孫先生於清光緒三百四十六年(二二二〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (五十一)孫先生於清光緒三百五十二年(二二二六年)入學於英國倫敦大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入法國巴黎大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (五十二)孫先生於清光緒三百五十九年(二二三三年)入學於法國巴黎大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入美國哥倫比亞大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。

## (五十三)孫先生於清光緒三百六十六年(二二四〇年)入學於美國哥倫比亞大學。成績優異，深得教員之賞識。畢業後，入英國倫敦大學，繼續深造。其生平事蹟，詳見年譜。



# 各縣招股之經過

於上月二十八日  
縣長李熙章邀集  
決先認股金四千元，其餘由  
召募處漸次召足，

各項章程詳細討論，當場議決，招股股款，認定股務局內，并代收股款，酌設分設六行，公推公安局長李悅賓，王瑞麒，建縣局長趙慶林，商會會長李榮春，保衛團副團總李銘倫，商會董董顯，何聰謙，為招股委員，並推李聯長為招股處主席委員，鄭繼和，趙慶霖，李銘倫，為招股處主辦人員，經由全體一致表決，姪日成立招股處，積極辦理。

……於十月二十八日。深縣各機關人員在縣馬路，邀集各機關人員在銀行籌備會議經衆議決，除縣長、安局長、財政局長、商會會長、建設局局長外，聘定楊樹蒼澤潤、田亮儕、程明揚、郭恆安、張靜山、王化山、李澤臣、田雅相、孟吉甫、李曉波、焦興祿、趙諸堂等十三人，為勸募委員，併推定田林棟，為招股處文書記，地址暫附設財政局，又購設本城寶號三號為收票所，同益與寶號三號為收票所。

漢縣 案於本月二十三日，在縣政府開成立會議，招股處即附設在商會內，按照預定最低股額六千元進行招票，公同議決令各警區分駐所巡官先按百元以上之村，限每村至少須募一股作為基本股，意在集有成數，獨立開設分行，以利民衆。

吳橋縣 案於本月二十三日視察，委員張海濱，在縣政府開成立會議，招股處即附設在商會內，議決先由各股處陸續勸募四千元，其餘由招股處陸續勸募，擬俟集有鉅數，即行開設分行。

東光縣 案於本月二十三日，在縣政府開成立會議，招股處即附設在商會內，議決先認定股金次第勸募，餘再由招股處陸續勸募。

寧津縣 案於上月二十六日，在縣署開成立會議，招集各機關人員，公同議決暫以建設局為開會，行招股處辦公地點，並公

東鹿縣 案於本月二十四日，由縣長金福海，在縣政府開成立會議，招集各機關人員，公同議決暫以建設局為開會，行招股處辦公地點，並公

蠡縣 案於本月三日由縣長，召集各機關人員，公同議決暫以建設局為開會，行招股處辦公地點，並公

（未完）

# 建設廳提倡養蜂

編印養蜂淺說

並令各縣局派員巡行講演

(乙)養蜂的利益

(一)分封售價，一羣可分四羣，每羣售二十元，共得八十元，

(二)發賣蜂蜜，一人年養五羣，每羣出蜜三十磅，每磅至少售洋四角，可收入七十元，

(三)傳播花粉，植物開花，蜂警色聞香，即採其花粉粒，再入他花中，其花粉落在柱頭上面，因此結

(四)蜜糖優美，蜜味極甘。並有特別芳香，迥非人造糖所能及，近來歐美蜜學家，盛倡甘料宜用蜜，以鼓吹一般國民，

(五)蜜可作藥，蜂蜜可助消化，調腸胃，和百藥，又可消除凝結口腔內的右機物，

(六)利用隙地，畔畦簷下，荒山廢地，皆可飼養，

斐島僑胞反日成績

日貨輸入減華貨輸入增

說：「據駐馬尼刺中國總領事館調查，自濟案發生，斐島華僑抵制日貨以來，日貨輸入大跌，同時國貨對斐輸入大增，反日運動之效果，甚為顯著，茲將雙方輸入之列表比較如下，（單位一批案約合華銀一元，）

華貨對斐輸入	斐貨對華輸入
九月 九三三	九月 一〇三一
十月 一〇六	十月 二四八
十一月 八八二	十一月 四八三
十二月 一〇九	十二月 五一增
一月 一六七	一月 四八九
二月 八五〇	二月 三六增
三月 〇七八	三月 三七
四月 三三三	四月 七五八
五月 一	五月 〇〇增
六月 一	六月 一四六
七月 一	七月 九九九
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一
十月 一	十月 一
十一月 一	十一月 一
十二月 一	十二月 一
一月 一	一月 一
二月 一	二月 一
三月 一	三月 一
四月 一	四月 一
五月 一	五月 一
六月 一	六月 一
七月 一	七月 一
八月 一	八月 一
九月 一	九月 一

週間證券交易之統計

易所，自四月八日起至十三日止，一週間成交總額，竟達二千

[illegible]

# 日本對華貿易之調查

▲有多種輸入增加二三成

世界新聞社云，日本大阪府商會調查釐關範圍之實施及於大阪對中國糖貨貿易，(中國本日本南洋等)在華商權範圍之實施之影響，據其發表，雖該案解決日遠，其效事在將來，而較諸解嚴，則有各種輸出增加三成，成交分舉如下。

▲玻璃製品，原減三成，因過需要期，向無直接影響。

▲玻璃瓶，原減三成，因過需要期，向無直接影響。

▲藍帽，原減三成半，亦因過需要期，向無直接影響。

▲寬緊布製品，原減五成至七成，解決後訂貨達三十萬，因過需要期，力謀輸出，大部為上海市場之滯銷，因減低，大受打擊，輸出額亦減一成，解決後訂貨甚繁。

▲麵粉，原在逐年激增之傾向，如無排斥日貨之事，去年增加七成，而有增加十餘成之望，惟對天津，輸出額起，因排斥日貨，歐美製品稍有輸入，解決後不久當恢復。

▲毛布，原減二成，因過需要期，無直接影響，關於氈氈，時有過電訂購者。

▲亞鉛板，原減三成半，因過需要期，無直接影響。

▲鐵厚板，原減四成至六成，解決後有相當多額輸出。

▲人造橡皮製品，原減五成，已恢復二成。

▲紙，雖原來秘密輸入，無大影響，而解決後可望增加。

▲砂糖，交易原全中斷，現已開始。

**平市糖品銷路暢旺**

▲英國糖太古大洋白糖，每包十四元五角，太古洋白，每包十四元二角，太古白，中二白太古高中二白糖，每包十三元七角，太古次白糖，每包十三元七角，太古糖每包十二元七角，太古

糖每包十二元七角，太古  
白糖，每包十二元五角  
次白糖，每包十二元  
太古冰糖，每包二十元

角，怡和各糖，現時市間

[illegible]

▲天津金價微跌

▲每兩跌一錢

**金北平錢市**

▲現票與銀  
昨日(十四日)錢市融，交易興盛，成交一百餘泡，(每泡合盛二二元)，錢盤價格均現票俱上漲，結果較前日，現銅及銀元票，照列如下：  
(一)現銅元，開盤四十吊零四五收盤四十吊零二五，  
(二)銅元票，開盤四十吊零一，收盤三十九吊九。  
**國內匯兌**  
北平匯往各埠匯水行市如下：  
上海每百元匯費五角  
天津十四日電津申電匯票定定海關銀行化平一千兩，合上計開銀行化平一千零五十一兩五，結果較前日無更動，

上海每百元	耗五角
南京下關蘇州每百元	耗一七
無常每百元	耗一元

無州揚州清	耗一元
鎮江徐州	

[illegible]

國票每百	【進】	一千〇七
合洋		十八元六
		角五分

力利銀  
行股  
：二二又八分之一

[illegible]

海價券……每百磅合三十  
又二分之一  
尼借款券……每百磅

二十七至三十

[illegible]

兩	銀元	合規元七錢一七三七五
九	每元合七錢一	

之墨洋：每元合七錢一分八厘五毫

<b>債券行市</b>					
<b>△公債</b>					
六厘	一百元〇一				
七厘	七十四元〇六				
八厘	七十二元四角五				
長期	五十二元四五				
年公債	七十三元				
庫券	二十八元八角				
票面	二十一元				
公債	五百三十元				
公債	二十元				
<b>△證券</b>					
銀行股票	五十元				
銀行股票	四十元				
券每百元	六十元				
券每百元	六十五元				
流通券每百元	六十六元五				
大洋每百元	二元四五				
小洋每百元	一元六七				
百元	九十九元五				
<b>旅行一覽</b>					
<b>渡平路行車時間</b>					
特別快第一號 星期六					
下午六點開 北平開					
下午十點〇五分到					

上午	下午
二點十五分	十點十五分
六分	五分
到	到

二點五十六分開  
下午五點十五分到

門下午二點二十分	特別快車第二次	星期一
五點三十分	漢口開	
下午六點開		
下午二點二十八分		
下午二點四十八分		
上午五點四十五分		
上午五點四十五分		
上午九點四十六分		
下午一點五十分		
下午二點五十七分		
下午二點五十七分		
下午八點三十分		
下午九點開		
下午三點十七分		
下午三點十七分		
下午五點三十五分		
第六次		
上午十一點二十分		
上午十一點三十分		
上午十二點十五分		
上午六點十五分		
上午七點零五分		
下午十二點零二分		
下午十二點零二分		
下午五點十五分		
浦聯運特別快車到		
第九次快車	星期一	
北平開	五	
七點開		
十二點一十六分		
四點一十六分		
一點五十分		
五點五十分		
五點五十分		
八點〇九分		
八點三十分		
十點三十分		
七點十五分		



腐化和革命是站在絕對相反的地位

腐化和革命是站在絕對相反的地位

### 首都亦發現腦膜炎症

#### 衛生部極力設法預防

【本報訊】衛生部接獲報告，日前在北京市發現腦膜炎症。該病患者，年約二十餘歲，係在北京市某機關工作。該病患者，初起時，覺頭痛，繼而發熱，並有嘔吐現象。經送醫院診治，結果證實為腦膜炎症。衛生部接獲報告後，極力設法預防，並派員調查，以期早日發現，並採取必要之預防措施。衛生部並呼籲市民，如有類似症狀，應即向衛生局報告，以便及時診治。

### 甘介侯談水案交涉經過

【本報訊】甘介侯氏日前在記者招待會上，談及水案交涉經過。甘氏稱，水案交涉，係由甘氏與水案交涉委員會，於日前在北京市舉行。甘氏在會上，詳細談及水案交涉之經過，並表示，甘氏對水案交涉，極力設法解決，以期早日達成協議。甘氏並表示，甘氏對水案交涉，極力設法解決，以期早日達成協議。

### 建議籌設首都博覽會

#### 紀念革命十週年以兩年為籌備

【本報訊】建議籌設首都博覽會，以紀念革命十週年。建議者認為，首都博覽會，不僅可以紀念革命十週年，還可以展示我國之建設成就，並促進我國之經濟發展。建議者並建議，籌備首都博覽會，應以兩年為期，以期早日完成。

### 安徽匪患將次肅清

【本報訊】安徽省政府日前表示，安徽匪患，將次肅清。安徽省政府稱，自安徽省政府成立以來，即極力設法肅清匪患，並取得顯著成效。安徽省政府並表示，將繼續努力，以期早日肅清匪患。

### 江蘇內河實行聯防

【本報訊】江蘇省政府日前表示，江蘇內河，將實行聯防。江蘇省政府稱，江蘇內河，係我國重要之交通線，實行聯防，不僅可以保障交通，還可以加強地方治安。江蘇省政府並表示，將極力設法實行聯防，以期早日完成。

### 遼寧當局整頓奉票辦法

【本報訊】遼寧省政府日前表示，遼寧當局，將整頓奉票辦法。遼寧省政府稱，奉票辦法，係我國重要之金融制度，整頓奉票辦法，不僅可以整頓金融，還可以加強地方治安。遼寧省政府並表示，將極力設法整頓奉票辦法，以期早日完成。

### 本報營口設立總分社

【本報訊】本報營口，將設立總分社。本報稱，營口總分社，將由本報派員前往設立，並負責營口之新聞報導工作。本報並表示，將極力設法設立總分社，以期早日完成。

### 中央圖書月刊徵求廣告啟事

【本報訊】中央圖書月刊，將徵求廣告。中央圖書月刊稱，本月刊，係我國重要之圖書雜誌，徵求廣告，不僅可以整頓金融，還可以加強地方治安。中央圖書月刊並表示，將極力設法徵求廣告，以期早日完成。

### 均須一律考試

【本報訊】均須一律考試。本報稱，均須一律考試，係我國重要之考試制度，均須一律考試，不僅可以整頓金融，還可以加強地方治安。本報並表示，將極力設法均須一律考試，以期早日完成。

## 大炮台香烟

無出其右



The Three Castles Cigarettes  
W.D. & H.O. Wills  
Bristol & London

### 永成開行

品名	單位	價格
豆粉	每包	三角五分
豆粉	每包	三角五分
豆粉	每包	三角五分
豆粉	每包	三角五分
豆粉	每包	三角五分

### 本報營口設立總分社

本報營口，將設立總分社。本報稱，營口總分社，將由本報派員前往設立，並負責營口之新聞報導工作。本報並表示，將極力設法設立總分社，以期早日完成。

### 中央圖書月刊徵求廣告啟事

【本報訊】中央圖書月刊，將徵求廣告。中央圖書月刊稱，本月刊，係我國重要之圖書雜誌，徵求廣告，不僅可以整頓金融，還可以加強地方治安。中央圖書月刊並表示，將極力設法徵求廣告，以期早日完成。

### 北京恒順拍賣場

本場在平經營拍賣歷有年所，規模宏大，佣金克己。如有以拍賣見委者，請駕臨敝場或函商一切可也。





華北日報副刊

華北日報副刊

第五十六號

目錄

論作文(續) 契蘭  
一封情 契蘭  
豐饒的城塔什(十七) 木天譯  
逸如女士(二十五) 蔭潭  
關於紅笑 蔭潭

論作文(續)

小泉八雲講

這裏我來進一句忠告的話，說明想研究近世英國著作家的風格的無用。時常有人問我要研究風格該讀那些著作家，以及那一類的問題，顯見他們不懂得風格是究竟什麼回事。我並且還說，沒有一個不會在外國待過多年的日本學生，就能懂得外國的風格不同的。理由是顯而易見的。要鑑賞外國著作家的風格，你得具有外國文的絕對完全的知識；你得知道所有韻律，重音，聲調，以及色彩的種種功用。你得知道十萬字的互相比較的價值——而在那裏又是不可可能的。所以就外國文學而論，切勿麻煩你自己去讀一點關於那並不屬於修辭學的老舊式的風格的什麼東西。就是這些老規則學得充分了，可以懂得一句十八世紀的句子的構造，那種規則和附屬的規則，然而缺乏希臘拉丁的訓練，也會使那種知識對你幾乎沒有什麼用途。風格只能從空泛地研究一下，但是主觀的知識卻頂要緊，因為這就是說，我剛才所說的，當然是題外的枝節，因為我此刻所要說的是日文文而非英文文。這裏你們須得承認我是被我的完全不懂日文弄得很是為難。有許多東西我要和你們講，然而就為了這個緣故我是無從講起。但是有許多概括的事實，和文字的不同毫無關係，並且我相信我講了那些東西總不會完全無用。在日本文或無論那一種別的文字中，作家的風格該代表性格，要是真有一點風格的話，除掉是純粹通俗的一種。現在我所要說的是這句話：要是無論那一種作家盡力把他的作品弄完全，他痛苦所得的結果就是真正的風格。那就是他的作品有一種個性，一種性格，使這東西和別的東西不同的東西完全不相同。

一封情

契蘭

自從你到C——後，我還沒有寫過一封信給你。我的狀況頗苦，你當然知道的，那麼，我沒有信給你，你自然一定原諒我的了。我無論在身體上精神上，都負着我所不必需的負擔。努力想把這負擔卸去，但無法想。去年，曾想在同鄉中找一個女人，但是覺得與他們太不同，「世路悠悠，楊柳所以止」了。而且又一定要作一個軍官太太，無論怎樣同她說，我怎樣開我的驕傲心來向她們獻殷勤，她也不肯讓步。她說她崇拜軍營生活，非嫁她的口口不行。她以為她只能同我作朋友，或作我的姊妹。其實在太執拗了。她不肯好好聽一本書，不肯讓同她有更進一步的接觸，從小便種上偏見。這弄得我很苦，有點難過。有什麼法子呢，我只好自慚，我沒有恩公移山的能力。今天大風，讀了點叔本華與薩克來，我更加慚愧了。我想，自己並不是沒有努力。何必一定要要求那得不到的東西呢。我從此只好自己努力。人應該刻苦一點，惟宗教可以救人。近來頗讀詩。朋友，告訴你，我對於兩個這個人覺得他很可愛，有點了解他。他懷着大志，要入海裏鑽，但是世路好險，

華北日報副刊

華北日報副刊

使他「望雲橫海島，臨水愧遊魚」，眼見的都是「終日馳車走，不見所聞津」的人物，所以只好「驅馬戀舊林，池魚思故淵」。而且他是一個太執着的人物，精神上受過不少的打擊，總不能忘情於生，因而也常常想到死。他是想出人頭地，帶有一點尊榮傾向的人物。「刑天舞干戚，猛志固常在」，然而歸終還是一個「日月擲人老，有志不獲申」了。他實是時代中所開的一朵寂寞的花。可愛呀！

昨天同日在一起，我難過了，我感覺得我們中間有看不見的高牆，我無力把這牆打破，便是上，也無力把這牆打破。我很寂寞。且聽我在吟詩，以手止住的嘴，叫我不吟。她一定要我告訴她我難過的理由。啊，我怎樣告訴她呀，我的感覺。

啊，女人，啊女人，我實在愛你們。但你們究竟要到什麼時候才有一點感覺呢？據我的意思，女人是不會有感覺的，尤其是中國女人。就如日外表看來是活潑了，實可愛。然而試一分析她的性格，其中就有不少的不活潑的成分。他相信命運——中國的「八字」。我屬雞，這是我現在才知道的，同她的八字不合。D說她，說我屬猴，然而還是不行。大約我同她的事情的進行，就因為我屬雞這一件事而弄到不可開交！我不願意屬雞，屬雞，屬狗，屬虎都可以。然而不能，我屬雞。

啊，我不同你作魯迅式的幽默。(這名詞頗可愛，在中國是頂有用處的，幾時作文章請到魯迅，我要把這意思發揮一場。)

華北日報副刊

華北日報副刊

好好地反省之後，却也要算是幸福的了。小孩時在家庭我是霸王。這雖然顯露了我，但不能不說是幸福的了。到了北京後，我有我們這幾個朋友，一塊在生活上藝術上共同前進。總之，我有朋友，有書，在藝術上還有路徑可開闢，又何必不努力呢。人要向外要求，恐怕還是在於發現了自己的空虛。要求不到，那麼就該退回房裏，盡力充實你自己！我的命運並不壞。老實說，近來我已立定志向了。我要發憤。L說我的話，有許多都是很好的。

(1) 受慣例支配。

(2) 只管自己，不管別人。

(3) 儘向外要求。

這些話真有用處，我的性情實在太深。從小便習於安逸，弄得萎靡不振，意志薄弱了。且養成種種不好的習慣。現在我要盡力改良，以意志來支撐。

從明天起，我要排定功課，盡力實行了。黎明，一醒來，我便要奮然而起，不食早飯。早起後便洗冷水臉。之後，便靜坐一小時，便散步。上午有空餘點，便讀書。下午讀書，散步。晚上便分析反省。反動是不行的，惟反省最可愛。許多想不起的事都想上來了。兩手捧著頭，儘在冥想，我想起佛羅貝爾的事，體會出他的心機來了。

人的精神不可開於一隅，應該革命。我的革命方略是四大主張：(1) 移換(2) 克己(3) 矯正(4) 涵養。我當排為功課，努力實行。我必排除萬難，盡力以實行之。我可以記日記。這些都是很好，惟壓迫則不行。

攻擊我。我只好「戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰」。我得創造自己的命運，改善自己的性格，培養自己的心情，改良自己的習慣。如我們的鋼鐵般大的人物，這工作實在是一種艱難的工作呀。

戀愛，死亡，藝術，使我糾纏不清，我有種種的恐怖。沒有女人肯來拯救我的靈魂，如果我也配設有靈魂，我只好從相反的方面着力。

我需要刻苦，英雄主義。

不過這還嫌太抽象。我希望我能刻苦地作一點工，有點具體的成績。可惜我現在還常常要流淚。

此外我希望，就是我不早死。

大約不久就要從L處搬出去了罷，我說不準。總之，此後她要距離我一天一天地遠，即使我們在空間上距離很近，即使我握着她的手。

而我，總永遠是你的朋友。

□□四，十。

前兩寫好後，一時未發出。清晨，六點鐘便起床來，把屋子打掃乾淨之後，又想再寫幾行字給你。

我想，我的生活上的狂風暴雨的日子早應過去了。眼前需要的是明淨的智慧，晴朗的天空。近來我常讀叔本華。叔本華這人，思想是偏極了的。他有一篇論教育的文章，你應該還記得吧？他說，人在早年種上了偏見，往往一輩子也洗不脫。但他一方面往一邊偏，一方面却盡力往正路上拉回來。所以他提起筆來自己作格言。他的所謂格言，其實就是他自己的毛病罷了。他實很苦，而很可愛。有許多事情都是沒法怪別人的，只是自己的不好。就如我自己



一天，一種農民的歡樂安天地把他催睡，他沒有作夢。早晨，他跳起來，發楞；他的脊骨輕得利害。他用手一摸：搭子已經沒了。

——天呀！

他鑽到車底下：沒有。

他到處找：沒有。

他圍着四輛火車轉過：沒有，沒有，沒有。

——主呀！

——汗珠子滾在他額頭上，他的襯衣底下，他的心停止悸動了。

——人偷了我啦！

他的腿灣了。他坐在一條鏽的軌道上，哇哇地哭了。

一種人間的大災難打擊在小密茜週身上，壓迫他，窒塞他。他把臉跌在兩條枕木當間，像尖刀子擦着的羔羊似的團團在一堆。

人偷去的，不是他的搭子，也不是那條裙子，乃是他最後的歡樂呀。人們從他拿弔他的最後的希望了。

（未完）

逸如女士（續）

蔭潭

（二十五）

淚珠滿了眼眶，眼球被濃霧籠罩似地，反照在網膜上的物相都模糊糊糊地看不清楚。低垂着頭，她只是無目的的行走，假使拉着人的飛跑着很得意的車夫「走，走」的聲音逼近，她就畧微躲一躲，她是如入無人之境，街上一切的東西都好像浮雲一般。

「密司王，密司王！」

頭一聲稍微低些，沒有聽見，第二聲急促而且驚訝，她從夢裏驚醒，趕緊拿手絹把眼淚擦擦，抬起頭來。

豐饒的城塔什干（續）

俄國  
涅維洛夫作  
木天轉譯

那真真個在車站裏底一條板凳底下。同樣，在又一個車站裏臥着農夫和禿頭的韃靼人；在大衆裡，沒有人苦難。人們哭，人們唾口水，人們詛咒，人們哀嘆。各人帶着各人的苦難，各人担着各人的煩惱。

如此這般的一種苦惱侵入了密茜迦的心裏：他也要躺在那真迦的身傍了。但他不能那樣辦。

他是上塔什干的，他必得走到。最好是在這一點地方死。他不能支持着走路麼？他還有力氣驅；他再忍耐過今晚和明早，他會買了祖祖母那條裙子；人們會給他五六立窩的面包，那麼，一切都會順利啦，他一下子別都吃完；他吃半立窩，把其餘的放好。五立窩是十個半立窩，那麼，可以吃十天。十天，就能到那兒打個來回，若是火車在途中不耽擱。

密茜迦的思想是條條有理的。

密茜迦覺得舒暢。

有些人們，在一個角上，紛紛講論塔什干，又講論撒馬爾干；那也是一座城市，只是在塔什干的那邊，比那遠四百俄里。密茜迦傾耳聽着。面包在撒馬爾干很便宜，比在塔什干還賤的。塔什干生

華北日報副刊

五

「不應當賣了犁，呀？我有力量等一等。」  
一波特半，兩波特，是不同小可呀！一下子能把一切不走運的事都正當過來了。若是年成好，可以收三十個波特；得裝多少毛袋呀！那夥他們用了，也够馬用了，若是買一匹馬。  
成熟的麥田在他眼前搖蕩，在落巴汀諾熱風之下，作成了波浪。密茜迦覺得身在自己的田裏，同鄉間農民們談話。  
——好啦，密茜迦，到了收割的時候了。  
——我明天起首。  
於是母親拿着她的鐮刀，亞什迦拿着他的鐮刀，費迦，在後邊，空着手，因為他太小了。  
得絕對地等着。  
不應當在這兒賣裙子。  
若是火車不會立刻馬上就開走，他可以在車裡待着；人們不都是一樣的：有的人趕你，有的人就給東西。  
密茜迦在站台上走了好久；他的治家的思想壓服了他；他的大腿已支持不住他了。他累了。他坐在一輛車傍邊想要休息一會兒，但，睡着了，頭頂在一個車輪上。他那沒有東西吃的辛辛苦苦的那

華北日報副刊

六

「啊！你們兩位麼？信和閔！」他們倆正從面過來，都穿着灰色呢呢襖袍，灰襪子黑鞋，只是信身材高些，還戴着眼鏡。

「你到那裏去呢？」閔不住地看她，覺得她的神色不好。

「剛從潞川那裏回來。你們呢？」

「也是去找潞川，他正作甚麼？」

「他沒有在家，門也鎖了，茶房說他今天早七點半走的……你們也不知道麼？你們相離這樣近，他也沒有告訴說要到甚麼地方去麼？」

「她說着淚又不住地往下流。

「怎麼，他走啦！」信很驚疑地問着，眼睛不住地閃爍，「到那裏去啦？昨天不是還上課麼？那時他一點都沒有提及……」

「這是怎麼一回事呢？真奇怪！有甚麼意外的事情發生了麼？」無論甚麼事情也不該這樣急……一個人都不告訴。」閔的口氣裏和面龐上都呈現着疑惑的神氣。

「茶房說他回家去了，車是僱的西車站。——到底到那裏去了呢？」

她嘴裏雖然疑問着，心裏自然明白——昨天北海裏的事情，對於她的失蹤不無關係，然而怎麼好意思說出來呢？只好自己造出來的自己壓下去！憂傷，難過，固然已塞滿了她的心房，悔恨和羞慚却又重壓住她的靈魂，尤其是在他們問「這是怎麼一回事」的時候，就好像是最後的裁判降臨在她的身上一樣。

「也許是家裏發生了甚麼不幸，他的祖母年歲已經很大了……我們到X公寓裏問問昨天晚上，或是今天早晨，有沒有他的電報和快信……」

聽見閔這幾句話，她心頭的細紋，稍微鬆平了一些。她但願他

君有見到的可能。自然梅川君不一定會用上底譯文作藍本來翻譯，但是第一部譯文的句法神情都很相類的這一點，不免使我有幾點懷疑。因為原來我們底初譯是第一部比第二部流暢得多，同時梅川君的譯文也是第一部比第二部好些，而彼此神似的又就是這九個斷片。在未有更確切的證明時，我也不願將抄襲這樣的字眼，加於別人底頭上，但我很希望對這點，梅川君能高興給一個答覆。假如一切真是我想猜了呢，前邊已經說過，這些話就作為我們就要出版的單行本並非抄襲的證明。

至於梅川君譯文的本身，我也想在這裏多嘴幾句。大體說是第一部比第二部好，錯誤較少而且文詞也順些，但全書底錯誤和譯得生澀費解的地方，也不下百餘處，有些錯得和我們底初稿一樣，現在只挑出幾處來說說：

（因為英文排印不便，故從略，但英譯本的頁數和行數都照現行代叢書本註明，讀者可以參閱。）

梅譯第一斷片中有一宛如槍刺的白熱點一樣的銳利寒膽「英文（一〇四頁倒數二二行）原意却是像那些白熱的刺刀尖一樣的白灼，尖銳。

同斷片，「以強佔的態度坐在一塊石上，英文 preoccupied 却是恍恍惚惚的意思。

第二斷片，「修理那些破，」英文一一〇頁末行，應該是譯作「同斷片，」在我們後面的是人的脚步声，」英譯在一一五頁末行，不過是說一個人底脚。

斷片三中的「參謀部，」雖然可以有這個講法，但就上下文看

，怕還是爲醫院恰當些。

斷片四中，「不幸之事開始了；」依英譯應是傷已陷於境況狀態，在一一六頁十四十五兩行。

斷片五，「學生沿醫院習慣工作，」英文 *as usual*，原是醫院中看護人類的職務，是個名詞，梅川君却看成副詞了。

同斷片，「從各處」某處是不能指定的——傳來一種嘆息壓迫我們，不斷而粗惡的，其間夾着奇異的沈默，甚至於好像不顧前後，就是拋掉牠一般。」英譯在二二七頁末二行，原不是很好懂，但我以爲這樣譯未免是太拋掉原文了。我想像下邊這樣譯時也許容易了解一點。從各處——準確的地方是決定不了——都傳來一種呻吟壓迫着我們，不斷的，難聽的，在牠底幅員之內一切都非常之靜，好像漠不關心的樣子。

斷片六的開頭，「還在上月，當我們和敵人兩軍中以各種活動的奇怪的擾亂來破壞一切秩序及計策時，」雖然這話本身是言之成理了，但英譯「三四頁」的意思却該是，但是在這時，我們和敵人，兩軍的移動非常混亂的時節，在近一月來，一切的命令與計劃全都落空無效的期間。

同斷片，「他在上次大陸的戰爭中幾乎過了二十五年的工夫，」也應是他在差不多已過了二十五年的上一次歐洲戰爭裡從過軍。英譯在一三六頁倒數十一十二行。

同斷片，「於是妖術的信仰者的嚴肅行使妖術，」英譯文是在二三八頁首行，因爲那醫生還不是一個妖術的信仰者，所以應該成，接着他就帶着一個妖術法師招魔時那種嚴重的樣子。

同斷片末了，「以皮覆上，一英文 *skin* 却是剝皮。」（未完）

華北日報副刊

八

140

「到車站去了，他說要回家。」

「昨天晚上，或是今天一早，有沒有電報或是快信給常先？」

「沒有。昨天晚上九點鐘的時候，常先生回來，沒有出門，天一早起來，就讓我們給打行李。」

「他留下甚麼東西，或是甚麼話沒有？」閔也插嘴來問。

「沒有，先生。只是在他走以前，寄了一封信，和一包東西——不很大，也不很重。」

「是給誰的，你記得麼？」

「是王甚麼女士吧，記不清楚了。」

「唔！大概是寄給我的。」

逸如自從頭一次同茶房談話以後，身上就不住地發冷發抖；回進來，站在他們後邊，聽着他們回答，更是顯得利害；等到茶說還寄給她了一封信和一個包裹，牙也振振作響，嘴唇也發白了。她不知道那個包裹裝的是甚麼東西，是美麗的臨別贈品，或甚麼可怕的消息。她只是驚惶，恐懼，悔恨，憂傷。她但願事實

這樣的權力。不過我對於梅川君的譯文有點懷疑的地方；固然個人原不該隨便地懷疑別人，但世上偏就是這點奇怪，儘有是讓意思不到的事情。不過也許我底過慮是錯的，而且在梅川君看來是意想不到的事情，那麼，這錯處就在我，而這篇文章也就只算辯我自己沒有抄襲別人。現在我先講講事實的經過。

紅笑，是我與駿祥，在去年暑假中一個多星期內趕完的，那因為沒有錢花了，想買幾個稿費應用，趕完之後就給北新寄去過了許久才接到小峰君十一月七日的信，說是因係兩人所譯，前後不連貫，託石民君校閱，又說稿費在月底准可寄來。以後我一連寫幾封信去催問，均未得到回信，因為不知道這回信小峰君幾時才意寫，或者是否還會寄，所以年假中就把底稿尋出，又改譯了一遍文氣是重新順了一遍（特別是後半部），錯誤及不妥的地方一共了幾十處，交岐山書局印行。稿子才交出不久，却接到小峰二月九日的信，錢是寄來了，雖然被抹去一點零頭，因為稿子並未退，所以支票我也暫時存着，沒有退去，以後小峰君又來信說，原譯稿都可退還，叫我將支票交給袁家驊先生。我回信說已照辦並請將稿子退了回來。但如今，書和稿子，始終還沒有見面！

## 關於紅笑

鶴西

華北日報副刊

十



